

**1881-04-27**

**AFSENDER**

Paul Dubois

**MODTAGER**

Carl Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Fransk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

Glyptotekets arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Dubois har ikke til hensigt at lave et nyt eksemplar af 'Eva', men han vil gerne lave et udkast til en ny marmorstatue. Den nye statue kan være færdig samtidig med 'Bamhertighed'.

**TRANSSKRIFTION**

Paris, le 27 Avril 1881

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
& DES BEAUX-ARTS  
SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT  
DES BEAUX-ARTS  
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE  
DES BEAUX-ARTS

Monsieur,

Un séjour à la campagne m'a empêché de répondre plus tôt à votre honorée du 19 courant.

Je n'avais pas l'intention d'exécuter un second exemplaire de l'Eve. Mais je suis très désireux de vous satisfaire et vous propose de faire ébaucher un nouveau marbre. Je le terminerais complètement de ma main et vous demanderais seulement mes déboursés. Les frais, à Paris, sont très considérables et s'élèveront y compris l'achat du marbre à 11 000 f. Malgré les travaux que j'ai commencés, je pourrais vous livrer celui-ci en même temps que la Charité, et vous conserveriez ainsi les deux exemplaires.

Si, au contraire, cette combinaison ne vous convenait pas j'accepterai très volontiers votre proposition, et vous adresse à cet égard tous mes remerciements.

Agréé, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués et les plus dévoués

P. Dubois

**OVERSÆTTELSE**

Paris, den 27 april 1881

L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
& DES BEAUX-ARTS  
SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT

DES BEAUX-ARTS  
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE  
DES BEAUX-ARTS

Hr. (Jacobsen)

En ferie på landet har forhindret mig i tidligere at svare på Deres ærede brev af 19. dennes.

Det var ikke min hensigt at udføre et nyt eksemplar af Eva. Men jeg er meget ivrig efter at stille Dem tilfreds og foreslår Dem, at jeg laver udkast til en ny marmorstatue. Jeg vil fuldføre den helt for egen hånd og vil kun forlange mine omkostninger dækket. Udgifterne i Paris er meget høje, og vil løbe op til 11.000 f., indbefattet anskaffelse af marmor. Trods de arbejder, jeg har i gang, vil jeg kunne levere den samtidig med Barmhjertighed, og De kan så beholde de to eksemplarer. Hvis, derimod, den ordning ikke passer Dem, accepterer jeg meget gerne Deres forslag og sender Dem min dybfølte tak.

Deres ærbødige og hengivne

P. Dubois

MINISTÈRE  
DE  
L'INSTRUCTION PUBLIQUE  
& DES BEAUX-ARTS  
SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT  
DES BEAUX-ARTS  
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE  
DES BEAUX-ARTS

Paris le 27 avril 1881

Monsieur,

Un séjour à la Campagne  
m'a empêché de répondre  
plus tôt à votre honnête  
du 19 courant.

Je n'avais pas l'intention  
d'insérer un second exemplaire  
de l'œuvre. Mais je suis  
~~très~~ très désireux de vous  
satisfaire et vous propose  
de faire chauffer un nouveau  
moule. Je le terminerai  
complètement de ma main  
et vous demanderais seule-

- ment mes déboursés. Ces  
faits, à Paris, sont très  
considérables et s'élèvent,  
y compris l'achat du manuscrit  
à 11,000 f. Malgre  
les travaux que j'ai com-  
- mencés, je pourrais vous  
livrer celui-ci en même temps  
que la Charité, et vous  
controverser ainsi les  
deux exemplaires.

Si, au contraire, cette  
combinaison ne vous con-  
venait pas, j'accepterai  
très volontiers votre propos.

- sition et vous adresse  
à cet égard tous mes  
remerciements.

Après, Monsieur,  
l'assurance de mes  
sentiments les plus  
distingués & les plus  
dévoués

P. Dubois